

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1240

甲年 常年期第二十主日

二零二三年八月二十日



你的信德真大！  
婦人哪，

## 蒙市聖湯瑪斯天主堂

### 華語彌撒：

平日  
星期一晚上 7:00 p.m.  
星期三早上 8:00 a.m.

### 主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

### 英文彌撒：

星期二、四、五、六：  
早上 8:00 a.m.  
首星期五(下午)7:00 p.m.  
星期六下午 5:30 p.m.  
星期日上午 8:00 a.m.  
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor  
Fr. John Kyebasuuta  
323-264-4447#108  
Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：  
Fr. Joseph 李文兩神父  
FrJoseph@stampk.org  
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：  
星期一、四、五

8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

### 華語告解：

(請打電話預約或諮詢)  
婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

## 聖道禮儀

### 讀經一：

依撒意亞先知書五六1,6~7

上主這樣說：「你們應當持守公道，履行正義，因為我的救恩就要來到，我的正義就要出現。還有一些異邦人皈依了上主，他們事奉上主，愛慕上主的名，作祂的僕人，又都遵守安息日，而不予褻瀆，並固守我的盟約。我要帶領他們上我的聖山，使他們在我祈禱的殿裏滿心歡樂；他們的全燔祭和犧牲，在我的祭壇上要蒙悅納；因為，我的殿宇將稱為萬民的祈禱所。」

這是天主的聖言

### 答唱詠

詠六六2~3,5,6,8

答：上主，願萬民都稱頌祢，願列邦都讚美祢！

一、願天主憐憫我們，降福我們；願祂的容光照耀我們！讓世人認識祂的道路，使萬民得知祂的救贖。答

二、願萬民都踴躍歡欣，因為祢按正義統治世人，在地上以公正領導萬民。答

三、天主，願萬民都稱頌祢，

答：

上 主，願 萬 民 都 稱 頌 祢，願 列 邦 都 讚 美 祢。

願列邦都讚美祢！願天主給我們賜福，願四極八方敬畏天主。答

### 讀經二：

聖保祿宗徒致羅馬人書

十一13~15, 29~32

弟兄姊妹們：我對你們外邦人說：我既然是外邦人的宗徒，我必須尊重我的職務；這樣，或許可以激起我的同胞發憤，因而能拯救他們中間一些人。如果因為他們被遺棄，世人就可以與天主和好，那麼，他們如果蒙接納，豈不是像死人復活了嗎？

因為天主的恩賜和召選是決不會撤回的。正如你們從前不服從天主，現在卻因了他們的不服從，你們倒蒙受了憐憫；同樣，他們因著你們所蒙受的憐憫，現在也不服從，使他們現在也可以蒙受憐憫。天主把眾人都禁錮在不服從中，是為了要憐憫眾人。

這是天主的聖言

### 福音前歡呼

得後二 14

答：阿肋路亞。

領：天主藉著福音召叫了我們，為獲得我們的主耶穌基督的光榮。

答：阿肋路亞。



### 福音：

聖瑪竇福音十五, 21~28

那時候，耶穌來到提洛和漆冬一帶。有一個迦南婦人，從那地區出來喊叫說：「主啊！達味之子，可憐我罷！我的女兒被魔鬼附得好苦啊！」耶穌一句話也不回答她。祂的門徒上前求祂說：「請叫她走罷！因為她在我們後面不停地喊叫。」耶穌回答說：「我被派遣，只是為了以色列人當中的亡羊。」那婦人前來叩拜祂說：「主啊！求祢幫助我罷！」耶穌回答說：「拿兒女吃的餅扔給小狗吃，是不對的。」但是她說：「是的，主啊！可是小狗也吃主人桌子上掉下來的碎屑啊！」於是耶穌回答她說：「婦人哪，你的信德真大！我就照你的願望，給你成就！」從那時起，她的女兒就痊愈了。

這是基督的福音

### 每日讀經：

八月廿一日：民二11-19；瑪十九16-22

八月廿二日：依九 1-6；路一 26-38

八月廿三日：民九6-15；瑪二十一16

八月廿四日：默廿一9-14；若一45-51

八月廿五日：盧一1-22；瑪廿二34-40

八月廿六日：盧二1-11，四13-17；瑪廿三1-12

八月廿七日：依廿二19-23；羅十一33-36；瑪十六13-20

感恩

Jeffrey蔡及家人，余華云及家人，王萍及家人，馬國英及家人，林允錦及家人(七)，余佩瑜及家人，何玲及家人(三) 曾慶斯、張麗珍及家人(十)，Anna Wu, Keanna Chen及家人，陳月琴(八)，林祖興(七)，陳梅梅(七)，王蕊及家人

求恩 (求平安、健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(三)，陳家星及家人，鄒忠禮(一)，呂月華全家(三)，朱真真及家人(七)，張銀雪(三)，何劉岫琴及家人(二) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(三)，蔡佳音、王佳寧及全家(三)，鄭路嘉、李楠及家人(三)，劉昊逍、劉昊迅及家人(一) 何玲及家人(三)，黃小鳳為黃羅貴英(三)，何本義及家人(二)，徐永如、朱邦彥為朱逢明、朱逢元(二)，曾慶斯、張麗珍及家人(九) 鄭弘、曉琴為爸爸鄭家快、媽媽林依金(八)，余玥儒及家人(十)，林玉強，林瞻，林磊思，陳強，林婷，余梅蘭(十) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(三)，盧黎明為小舅賈振興(十)，盧瑞麒為太太陳淑慧求早日康復(九) 孫鵬飛為曾慶斯、張麗珍及家人(九)，黃小鳳為羅美霞求善終(六)，米蘭花、劉忻忻求旅途平安順利(二) 張帥帥為父親張春田求早日康復(九)，尹崑崙及家人(八)，路濟亞為孫媳婦Sarah孕期順利平安(七) 吳嘉寶為孫女彭芷瑤(十)，趙振為彭子君、趙光利、郭金紅(一)

+++++

煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

蔡家兄弟姐妹追思新亡者四孀蔡陳錦屏(一)，Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(七)，Anton Sather 追思母親 Clara Sather(四) 王家子女追思母親鄒麗文，四舅鄒忠智(一)，杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(十)，Sabrina 及家人追思母親王兆瑩 刁家兄長追思刁美玲，黃沾及家人追思黃陳桂芳(四)，鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權 羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香，周稚傑、周王建華追思媽媽白俊萍(三)，Anne Chou 追思母親陳素琴(九) 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲，楊雪虹、陳家星追思代子陳偉，林秀娟追思潘若瑟(三)，蘇秀容追思先夫李榮春(七) 陳瑞追思父親陳之品，陳明娟追思陳之品，黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(十)，朱真真、朱勇追思姑父曾木榮(六) Susana 追思母親 Theresa (Teresa) Wong (一)，嚴曦平、黃玉均追思許蔓華(三)，林秀娟追思梁瑪利亞(一) 薛音琪追思母親薛劉美華冥誕，何墨、何劉岫琴追思二嫂何勞月娥(一)，Monica 黃秀娟追思教琴老師 Clara Sather(四) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(八) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(六)，劉玉崑追思余長江(十) Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳，王新美、王新萍、范文學追思媽媽張淑珍(瑪麗亞)(十) 雪虹、寵修、陳皓追思長輩劉宋秀梅，張劉琴珠追思丈夫張純霞，張文、張瑞追思父親張純霞 梅花 Strotman 率兒子追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥，Holly 潘追思公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩(六) 李祖瑩追思哥哥李祖逖(九)，薛瑪利追思薛福官，孫來宋，薛清宋，余珠宋，林寶金，薛亦焰，陳孝文(九) Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 蔡家兄弟姐妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、姑母蔡賽英、姑丈曾類斯、兄蔡義昆、 姐蔡少芳、蔡少明、姪女蔡惠燕(三)，蔡家兄弟姐妹追思祖母卓少珍(三) 盧家兄弟姐妹追思父親盧漢森(若瑟)、母親盧氏鳳(亞納)逝世週年(三) 張澤明追思祖父張宏烈，祖母李賽珠，父親張振邦，張家親友恩人及眾煉靈 朱承先、王培明、蔣俊育、朱萍追思長輩汪以石(若瑟)(五)，馮家追思外婆林依珠、林其標、徐卓越神父(三) 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父，鄭弘、黃曉琴追思徐卓越神父(九) 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八)，陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七) 潘東為眾煉靈祈禱(一)，李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十)



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦為嚴重病人求健康：周浩賢，李玉偉，Joseph曾，Mary王，李冰虹
✦為病人求健康：彭芷瑤，黃羅貴英。
✦為 吳嘉寶，費卓爾，蔡家兄弟姐妹 的所有需要。
✦為新亡者的靈魂安息主懷：蔡陳錦屏，Theresa (Teresa) Wong。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡： 米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三， 金菲莉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，雷洪貴， 鄧美娟，張林秀卿，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，吳越璇， 袁偉雄，曾良玉，潘良雯，鄧興賢，翟翠茹，費卓立， 池愛英，鄒忠禮，張翊庭，沈培正，蕭燕秋，朱邦彥，陳星 蘇王敏慧，羅建屏神父。

### 聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

慈愛的天父  
我們全心感謝讚美祢！  
感謝祢在過去一年中的眷顧、護佑和帶領，  
每一次的軟弱祢都堅固，  
每一次的跌倒祢都扶起，  
每一次的憂傷祢都安慰，  
每一次的失敗祢都鼓勵，  
每一次的過犯祢都赦免。  
祢的眼目時時看顧我們，  
祢的恩典處處彰顯。

在新的學年裡，求祢降福我們的每一位學生，賜予他們智慧與聰敏，引導他們善盡自己的職責，努力獲得內心的智慧，以豐富的意識充實自己。讓我們的每一位學生都能立定心志，為光榮祢的名而努力學習，並以純淨的心去侍奉祢。讓他們的身、心、靈完全屬於祢！

主啊！求祢與他們同在，讓每一位學生都以優異的成績，報答祢的深情大愛。阿們



**歡迎：**楊國育神父主祭本主日彌撒聖祭，歡迎並感謝他！

**休假：**副本堂李文兩神父於8月16日(週三)至8月25日(週五)休假。不在期間，平日彌撒 8/21(週一)及 8/23(週三)暫停一次。

**《歡欣相聚》福傳大會：**蒙市華人教友傳協會將於8月26日(週六)在禮堂，舉辦《歡欣相聚》福傳大會，敬邀所有朋友前來認識天主

入場時間：下午 2:00pm。  
活動時間：下午 2:30-5:00pm  
茶點招待：下午 5:00-5:45pm  
自由活動。

活動內容：遊戲、歌唱、歌舞、話劇小品、信仰生活見證。免費入場，有豐盛茶點招待，但請參加者索取入場票，也請非教友領取抽獎券，參加抽獎領取禮物。

#### 歡迎樂捐贊助

**禮儀組通知：**為與堂區彌撒禮儀保持一致，從九月份開始，領受耶穌基督聖體將從前方會眾席第一排開始。

**兒童道理班：**下主日 8/27 & 9/3 彌撒後藍棚下開始接受報名，將於 9 月 10 日開始上課，初領聖體班早上 9:30-10:30am；其它班級 11:30am-12:15pm。聯繫：Bill 朱威 626-780-7517。謝謝！

**西裔義賣：**本主日(8/20)早上 8:00am-2:30pm 西裔教友團體將在堂外販售 Tamale，歡迎支持購買。義賣所得將支援該團體的年度活動，例如：12月12日的瓜達魯貝慶典。

**紅十字捐血救人一命：**本主日早上9:00am~2:30pm。地點：禮堂。歡迎沒有預約想要現場即時捐血的人walk-in。所有捐血者都可以收到電郵獲得\$10元的電影禮卡。

**特別捐款：**下主日將有第二次奉獻，為支援救助夏威夷茂宜島火災，請大家慷慨支持。

**堂區牧靈關懷組(9/9-9/17)：**本堂區與 St. Francis 中心共同舉辦食品捐贈籃的活動，以關懷社區。該中心為非營利機構，為洛杉磯的無家可歸者和極低收入家庭和個人提供服務。我們將收集：**罐頭類**肉類、水果、蔬菜(請不要拿過期的)；**盒裝類：**燕麥、乾糧、乾粉的馬鈴薯泥、糖、米、果醬、椰果等。敬請教友慷慨捐助。

**STA 哥倫布騎士會 #17458(英文)：**為天主教兄弟會志願者組織善會團體，8/25(週五)晚上 7:00，在禮堂誦唸玫瑰經，隨後馬上開例會，歡迎有興趣的男性教友前往了解詳情及近期活動，並加入他們的行列。聯繫：Dennis323-213-1332。9/9及9/10有活動詳情請參閱堂區英文經文單。

**「加州華人天主教青年信仰生活營」(CACCLC)** 將會在 9/1 至 9/4 的勞工節長週末在 Three Rivers, CA 舉行。今年的主題是「你往何處去?」，怎麼在混亂的生活中找到天主的召叫。由 Fr. Victor Trinidad 帶領。歡迎所有18歲以上的青年朋友參加。聯繫：Philip陳626-252-7601或上網報名CACCLC.org

**耶穌聖心彌撒：**9月1日首星期五敬禮耶穌聖心，下午 5:00pm 開始朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

**預留時間 堂區快樂共融日**

**9月24日(主日)**

**早上 10:30-下午 5:00**

敬邀您的親朋好友前來同樂  
本主日請每戶家庭領一份抽獎彩券，賣得越多，得獎機率越大！

顧及食品安全考量  
建議教友 捐款  
由食品攤位統一購買

**華人攤位需要教友捐款**  
抬頭：STAC 備註：共融日

您可以透過以下的項目來支持贊助，我們教堂大家庭一年一度的活動：抽獎券、食品攤位、遊戲攤位、餘興節目、樂透抽獎獎品、搭設場地、會後清掃整理...等等

**STA 病人傳油聖事：**9月2日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

**堂區捐款報告：**本堂上主日 8/13 的主日捐款為：7,250 元，短缺\$250 元，平均堂區一週開銷約 7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 [membership.faihdirect.net/CA779](http://membership.faihdirect.net/CA779)，謝謝大家的支持！

**本主日彌撒後茶點服務：**由青少年聖母軍，下週：天主之母聖母軍。感謝他們！



**STA 讀書會：**每週一晚上 8:30~9:45 線上分享小德蘭的福傳靈修書《赤子心孺慕情》。指導神師：李文兩神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

**聖方濟(粵語)信仰分享家聚：**時間：每第一及第三個週二晚上 8:30~9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271; Vicki 鄧 626-863-6081。

**芥子讀經班：**每週四晚 8:00~9:30pm。主題：「瑪竇福音」。歡迎參加。連絡：劉鎮邦 213-675-3688。

**小德蘭讀經班：**時間：每第一及第三個週五晚上 8:00~9:30。連絡：朱萍 626-759-0142，喬偉剛：626-264-5800。

**華夏聖保祿教友家庭聚會：**一家一菜，時間：每個星期三晚上 7:30-9:00pm。連絡：陳聖響 626-757-2979，Jean 323-680-3978。

### 敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語	放暑假，預計 9/10 開課	慕道班
粵語	放暑假，預計 9/8 開課	慕道班
國語主日慕道班：9月10日開始，每主日 11:15am-1:15pm 將以實體上課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 3 月 30 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979		
粵語慕道班：9月8日開始，每週五 8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698。無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081		

主席團  
張永安 626-532-2728  
鄧麗霞 626-863-6081  
蔡義威 626-780-1112

秘書  
潘東 213-210-4111

禮儀組  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

福傳組  
余佩瑜 626-379-9103  
陳聖響 626-757-2979

靈修組  
葉慧娜 626-780-3271  
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組  
楊雪虹 562-316-8969  
王燕寶 626-643-3001

長青組  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會  
陳皓 626-294-0748  
林上發 310-375-0911

青年組  
Agape 愛加倍  
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍  
岳德帆 626-905-7929  
趙子涵 626-559-7229

宗教教育組  
朱威 626-780-7517

愛心服務組  
石建蓉 323-712-5711  
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組  
潘東 213-210-4111

財務組  
張永安 626-532-2728  
李美芳 626-315-7829

籌款組  
李美芳 626-315-7829

主日通訊  
編輯指導  
李文雨 神父  
張永安, 劉欣

編輯小組  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

廣告接洽  
王萍 323-264-4448

印刷出版  
Alpha Printing  
626-851-9800



資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔

皆可分期付款

張麗卿  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007

**遠航移民事務所**

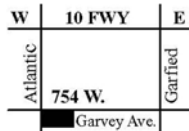
AFAR Immigration Service  
親屬移民 職業移民  
庇護移民 身分轉換  
各類服務 翻譯公證  
Monica 趙  
(310)954-6386  
108 N. Ynez Ave., #211  
Monterey Park, CA 91754

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
Sun Tung Lak Inc.

**海味乾貨平價市場**



754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588

**AwardAuto Dealer Inc.**

超群汽車 買賣租賃



廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起

質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770

教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

**景觀美化 Landscaping & clean up**

★房屋地基 Trenches for house foundation & utility

★挖土機服務 The excavator services

★天然管道、水線、下水道

免費估價 909-588-7048

fgonzales12345@outlook.com



**世界中華殯儀館 1-800-320-9898**

ALHAMBRA ARCADIA  
一條龍殯葬服務 24小時電話

2023年殯葬收費比較  
世界中華殯儀館 玫瑰崗  
\$4,530.00 \$6,325.00

**福州特產 福益店 零售批發**

歡迎各界廠商  
刊登廣告  
贊助經文單印刷費

●海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
●福州魚丸、魚干、干貝  
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield Ave. #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余明儒：626-280-1666

**祝福 職業介紹所**

人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)  
家庭(月子)保姆 裝修大小工  
公司工廠各類工作 教友：陳聖响 tomechen100

Tel: 626-288-2658 手機：626-757-2979  
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

**平價藥房**

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344  
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522

Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

**美思安防監控科技 AMAZE TECH.**

安防監控&電腦網路專家  
智慧高清攝像頭監控系統  
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋  
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援  
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜  
服務範圍：住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等  
(909) 997-0840 David 任

歡迎各界廠商 刊登廣告  
贊助經文單印刷費

**孔師傅冷暖氣維修**

主內兄弟、質量保證  
專業負責、價格特優  
中央與分離式空調  
GoGo Kung  
626-586-5999